

APSTIPRINĀTS
Biedrības Baltijas krasti
iepirkumu komisijas 2020.gada 18. marta sēdē

Rīgā,

2020.gada 18.martā

**Publicitātes materiālu tulkošana un korektūra LIFE OrgBalt projekta ietvaros
IEPIRKUMA PROCEDŪRAS/CENU APTAUJAS NOLIKUMS**

1. Pasūtītājs

Biedrība „Baltijas krasti”,

Juridiskā adrese: Kr. Barona iela 31b-19, Rīga, LV-1011

Biroja adrese: Maskavas iela 127, Rīga, LV-1003

Reģ. Nr. 40008116782

Tālrunis: 67212148

e-pasts: info@baltijaskrasti.lv

Kontaktpersona: Aija Peršēvica; e-pasts: info@baltijaskrasti.lv

2. Cenu aptaujas priekšmets un apjoms

Veikt **publicitātes materiālu tulkošanu un korektūru** LIFE programmas projekta “**Klimata pārmaiņu samazināšanas iespēju demonstrēšana auglīgās organiskajās augsnēs Baltijas valstīs un Somijā**”, (Nr. LIFE18CCM/LV/001158) (turpmāk - **LIFE OrgBalt**) ietvaros, atbilstoši Nolikuma prasībām.

3. Cenu aptaujas nolikuma saņemšana

Cenu aptaujas nolikuma pielikumus var saņemt, nosūtot pieprasījumu uz e-pastu info@baltijaskrasti.lv. Cenu aptaujas dokumenti tiks nosūtīti Pretendentam uz norādīto e-pasta adresi vienas darba dienas laikā.

4. Piedāvājuma iesniegšanas vieta, datums un laiks

- 4.1. Piedāvājumus var iesniegt personīgi, nosūtot pa pastu vai elektroniski līdz 2020.gada 3.aprīlim, plkst. 10:00 biedrības “Baltijas krasti” biroja telpās, Maskavas iela 127, Rīga, LV-1003.
- 4.2. Izmantojot pasta pakalpojumus, tiks izskatīti tikai tie pretendentu piedāvājumi, kuri saņemti līdz 2020.gada 3.aprīlim, plkst. 10:00.
- 4.3. Iesniedzot piedāvājumu elektroniskā veidā (ar drošu elektronisko parakstu), tam jābūt nosūtītam uz kontaktpersonas elektronisko pasta adresi: info@baltijaskrasti.lv
- 4.4. Piedāvājumi, kuri tiks saņemti pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām, netiks vērtēti un tiks nosūtīti atpakaļ iesniedzējam neatvērti.

5. Piedāvājumu iesniegšana

- 5.1. Ja piedāvājumu iesniedz drukātā veidā, tam ir jābūt caursūtām un tas jāiesniedz 2 (divos) atsevišķos sējumos (oriģināls un kopija), kas norādīts uz sējuma pirmās lapas.

Aploksnei ir jābūt aizzīmogotai un uz tās jānorāda iepirkuma priekšmets, pretendenta nosaukums un juridiskā adrese, kontakttālruna numurs.

5.2.Ja piedāvājumu iesniedz elektroniskā veidā, tam jābūt *.pdf vai *.doc formātā un parakstītam ar drošu elektronisko parakstu.

5.3.Piedāvājuma dokumentācijai jābūt izstrādātai un noformētai atbilstoši 2010.gada 28.septembra Ministru kabineta noteikumiem Nr. 916 „Dokumentu izstrādāšanas un noformēšanas kārtība”.

6. Piedāvājuma derīguma termiņš

Pretendenta iesniegtajam piedāvājumam jābūt derīgam, tas ir saistošam Pretendentam, līdz iepirkuma līguma noslēgšanai, bet ne mazāk kā 90 dienas no piedāvājumu iesniegšanas termiņa.

7. Piedāvājuma apjoms.

Pretendentam piedāvājums ir jāiesniedz par pilnu darbu apjomu.

8. Iesniedzamie dokumenti

8.1.Pieteikums cenu aptaujai (Pielikums Nr. 1);

8.2.Finanšu piedāvājums atbilstoši piedāvājuma formai (Pielikums Nr. 2.);

8.3.Pilnvara, ja pretendentu pārstāv persona, kurai nav pārstāvības tiesības.

9. Līguma izpildes termiņš

Līguma izpildes termiņš ir 2023.gada 31.jūlijs, līgums pieejams pielikumā Nr. 3.

10. Piedāvājumu vērtēšana un lēmuma pieņemšana

10.1. Par atbilstošiem tiks uzskatīti tie piedāvājumi, kuri atbilst visām nolikumā norādītajām prasībām. Neatbilstoši piedāvājumi netiks vērtēti.

10.2. Pasūtītājs pārbauda Pretendenta atbilstību 10.2. punktā minētiem izslēgšanas nosacījumiem. Pretendentu izslēdz no turpmākās dalības iepirkuma procedūrā, kā arī neizskata pretendenta piedāvājumu jebkurā no šādiem gadījumiem:

10.2.1. Pretendents vai persona, kura ir pretendenta valdes vai padomes loceklis, pārstāvētiesīgā persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt pretendentu darbībās, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīta par vainīgu vai tai ir piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no šādiem noziedzīgiem nodarījumiem:

- a) noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējumā vai piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos,
- b) kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi,
- c) krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana,
- d) terorisms, terorisma finansēšana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana un apmācīšana terora aktu veikšanai,
- e) cilvēku tirdzniecība,
- f) izvairīšanās no nodokļu un tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas;

no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar šā punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši mazāk kā trīs gadi;

10.2.2. Iepirkuma procedūras dokumentu sagatavotājs (sabiedrisko pakalpojumu sniedzēja amatpersona vai darbinieks), iepirkuma komisijas loceklis vai eksperts

ir saistīts ar pretendentu vai ir ieinteresēts kāda kandidāta vai pretendenta izvēlē, un sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nav iespējams novērst šo situāciju ar pretendentu mazāk ierobežojošiem pasākumiem.

10.2.3. Pretendentam ir konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, jo tas ir bijis iesaistīts vai ar to saistīta juridiskā persona ir bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā, un to nevar novērst ar mazāk ierobežojošiem pasākumiem, un pretendents nevar pierādīt, ka tā vai ar to saistītas juridiskās personas dalība iepirkuma procedūras sagatavošanā neierobežo konkurenci;

10.2.4. Pretendents ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā kartela vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros kandidātu vai pretendentu ir atbrīvojusi no naudas soda, un no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar šajā punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši mazāk kā 12 mēneši;

10.2.5. Pretendents ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu pārkāpumā, kas izpaužas kā:

a) vienas vai vairāku personu nodarbināšana, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī (no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar šā punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši mazāk kā trīs gadi);

b) personas nodarbināšana bez rakstveidā noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu (no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar šajā punktā minētajiem pārkāpumiem, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši mazāk kā 12 mēneši);

10.2.6. Pretendents ir sniedzis nepatiesu informāciju, lai apliecinātu atbilstību Nolikuma 10.2.1. – 10.2.5.punktā minētajiem noteikumiem vai saskaņā ar šajā Nolikumā noteiktajām Pretendenta kvalifikācijas prasībām, vai nav sniedzis prasīto informāciju.

10.3. Ja Pasūtītājs minēto informāciju nevarēs atrast publiskajās datu bāzēs, Pretendentam būs nepieciešams iesniegt minēto informāciju 3 (trīs) darba dienu laikā, pēc pieprasījuma saņemšanas no Pasūtītāja.

10.4. Pretendentu izslēgšanas nosacījumi attiecas uz:

a. pretendentu (ja pretendents ir fiziska vai juridiska persona), personālsabiedrību un visiem personālsabiedrības biedriem (ja piedāvājumu iesniedz personālsabiedrība) vai personu apvienības dalībniekiem (ja piedāvājumu iesniedz personu apvienība),

b. Personām (t.sk. apakšuzņēmējiem), uz kuru iespējām Pretendents balstās.

10.5. Komisija pārbauda Pretendenta iesniegtās dokumentācijas atbilstību nolikuma prasībām.

10.6. Ja piedāvājumā nav ietvertas visa prasītā dokumentācija, komisija lemj par pretendenta turpmāko dalību iepirkumā.

10.7. Pasūtītājam ir tiesības pārbaudīt pretendenta un piedāvāto ekspertu pieredzi un negatīvas atsauksmes gadījumā, noraidīt pretendentu.

- 10.8. Ja būs nepieciešama papildus informācijas par iesniegto piedāvājumu, tad tā būs jāsniedz 3 (trīs) darba dienu laikā, pēc pieprasījuma saņemšanas no Pasūtītāja.
- 10.9. Ja piedāvājums neatbilst nolikumā noteiktajām prasībām, tas tiek izslēgts no turpmākās vērtēšanas.

11. Prasības un apjoms publicitātes materiālu tulkošanai

- 11.1. Projekta LIFE OrgBalt ietvaros veikt:
- 11.2. Publicitātes materiālu tulkošanu no angļu valodas uz sekojošām valodām: (1) Latviešu valodu; (2) Somu valodu; (3) Vācu valodu; (4) Lietuviešu valodu un (5) Igaunu valodu saskaņā ar 1.tabulā norādīto tulkojamo materiālu apjomu un laika grafiku

1. tabula

Publicitātes materiāls	Skaits	Aptuvenais lapu skaits	Kopējais lapu apjoms	Laika grafiks
Brošūra	1	1	1	01/07/2022
Politikas rekomendācijas	1	40	40	01/07/2023
Video filmiņas subtitri	4	10	40	01/07/2023
Ziņu lapas	8	10	80	01/07/2023
Laymans ziņojums	1	15	15	01/03/2023

- 11.3. Publicitātes materiālu tulkošanu no latviešu valodas uz angļu valodu saskaņā ar 2.tabulā norādīto tulkojamo materiālu apjomu un laika grafiku

2.tabula

Publicitātes materiāls	Skaits	Aptuvenais lapu skaits	Kopējais lapu apjoms	Laika grafiks
Preses relīzes	9	2	18	01/07/2023
Populārie raksti	10	5	50	01/07/2023
Tehniskie raksti	6	10	60	01/07/2023
Raksti vispārējai publikai	10	5	50	01/07/2023

- 11.4. Tulkojumu veikt pēc Pasūtītāja norādījuma 3 (trīs) nedēļu laikā, bet ne vēlāk kā norādīts 11.2. un 11.3. punktos.

12. Piedāvājuma cena un valūta

- 12.1. Piedāvājumam jābūt izteiktam eiro, atsevišķi norādot piedāvājuma cenu bez PVN un PVN summu.
- 12.2. Piedāvājumā cenā jāiekļauj:
- pakalpojumu cena;
 - visi likumdošanā noteiktie nodokļi;
 - citi izdevumi, ja tādi paredzami.

13. Piedāvājumu vērtēšana un lēmuma pieņemšana

- 13.1. Par atbilstošiem tiks uzskatīti tie piedāvājumi, kuri var nodrošināt pilnīgi visas uzaicinājumā norādītās prasības. Neatbilstoši piedāvājumi netiks vērtēti.
- 13.2. No prasībām atbilstošajiem piedāvājumiem izvēlēsies piedāvājumu ar viszemāko cenu.
- 13.3. Lēmums tiks pieņemts, veicot sekojošu aprēķinu:

$$C = \frac{C_{\min}}{C_p} * 100$$

kur:

$C_{\min}$ – Zemākā piedāvātā cena no visiem piedāvājumiem.

C_p – Pretendenta piedāvātā cena.

- 13.4. Lēmums tiks pieņemts 3 (trīs) darba dienu laikā. Ja būs nepieciešama papildus informācijas pieprasīšana no pretendentiem, tad lēmuma pieņemšanas termiņš var tikt pagarināts līdz 5 (piecām) darba dienām.
- 13.5. 3 (trīs) darba dienu laikā pēc lēmuma pieņemšanas tiks nosūtīta rakstiska informācija par pieņemto lēmumu.
- 13.6. Pasūtītājs var pieņemt lēmumu par tirgus izpēti izbeigšanu, ja netiek iesniegti piedāvājumi vai piedāvājuma izmaksas pārsniedz budžetā plānotos līdzekļus.

Pieteikums cenu aptaujai

Publicitātes materiālu tulkošana un korektūra LIFE OrgBalt projekta ietvaros

Projekts: “Klimata pārmaiņu samazināšanas iespēju demonstrēšana auglīgās organiskajās augsnēs Baltijas valstīs un Somijā”, (Nr. LIFE18CCM/LV/001158)

Pretendents,

_____,
(pretendenta nosaukums)

_____,
(nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs)

_____,
(juridiskā adrese)

tā _____, _____ personā
(amats) (vārds, uzvārds)

ar šī pieteikuma iesniegšanu piesakās piedalīties cenu aptaujā „Publicitātes materiālu tulkošana un korektūra LIFE OrgBalt projekta ietvaros” projekta "Klimata pārmaiņu samazināšanas iespēju demonstrēšana auglīgās organiskajās augsnēs Baltijas valstīs un Somijā”, (Nr. LIFE18CCM/LV/001158) ietvaros.

1. Pakalpojumu sniegšana tiks uzsākta 7 (septiņu) dienu laikā no līguma parakstīšanas dienas;
2. Ja mūsu piedāvājums tiks pieņemts, mēs apņemamies nodrošināt Nolikumā noteiktās prasības atbilstoši līguma projektā ietvertajiem nosacījumiem.
3. Ja mūsu piedāvājums tiks pieņemts, mēs apņemamies slēgt iepirkuma līgumu kā paraugu izmantojot Nolikumā ietvertajai Iepirkuma līguma veidnei (Nolikuma 3.pielikumam).
4. Piedāvājums ir spēkā 90 dienas no Nolikumā noteiktā piedāvājumu iesniegšanas termiņa vai līdz iepirkuma līguma noslēgšanai.
5. Pretendents apliecina, ka uz viņu nav attiecināmi Nolikuma 10.2.apakšpunktā noteiktie Pretendentu izslēgšanas nosacījumi;
6. Visas Piedāvājumā sniegtās ziņas ir patiesas;
7. Pretendenta rīcībā ir nepieciešamie resursi, lai veiktu darbus.

Pretendenta kontaktinformācija:

Kontaktpersona:	
e-pasts:	
Kontakttālrunis:	

(vārds, uzvārds)

(paraksts)

2020.gada ____.

Finanšu un tehniskais piedāvājums

Publicitātes materiālu tulkošana un korektūra LIFE OrgBalt projekta ietvaros

Projekts: “Klimata pārmaiņu samazināšanas iespēju demonstrēšana auglīgās organiskajās augsnēs Baltijas valstīs un Somijā”, (Nr. LIFE18CCM/LV/001158)

SIA _____, nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs _____,
juridiskā adrese _____,
tā _____, _____ personā,
piedāvā veikt pakalpojumus atbilstoši Nolikumā noteiktajām prasībām un apjomiem:

1. Tulkošana no Angļu valodas uz Latviešu valodu; (2) Somu valodu; (3) Vācu valodu; (4) Lietuviešu valodu un (5) Igaunu valodu

Publicitātes materiāls	Kopējais plānotais lapu apjoms	Pakalpojuma izmaksas (EUR) tulkošanai no ANGLU VALODAS uz:					IZMAKAS KOPĀ EUR
		Latviešu valodu	Somu valodu	Vācu valodu	Lietuviešu valodu	Igaunu valodu	
Brošūra	1 lpp						
Politikas rekomendācijas	40 lpp						
Video filmiņas subtitri	40 lpp						
Ziņu lapas	80 lpp						
Laymans ziņojums	15 lpp						
KOPĒJĀS PAKALPOJUMA IZMAKSAS bez PVN							
PVN							
IZMAKSAS KOPĀ							

2. Tulkošana no Latviešu valodas uz angļu valodu

Publicitātes materiāls	Kopējais plānotais lapu apjoms	IZMAKAS KOPĀ EUR
Preses relīzes	18 lpp	
Populārie raksti	50 lpp	
Tehniskie raksti	60 lpp	
Raksti vispārējai publikai	50 lpp	
KOPĒJĀS PAKALPOJUMA IZMAKSAS bez PVN		
PVN		
IZMAKSAS KOPĀ		

3. Kopējās pakalpojuma izmaksas:

Pakalpojums	Kopējās pakalpojuma izmaksas bez PVN	PVN	IZMAKAS KOPĀ EUR
Tulkošana no Angļu valodas uz Latviešu valodu; (2) Somu valodu; (3) Vācu valodu; (4) Lietuviešu valodu un (5) Igaņu valodu			
Tulkošana no Latviešu valodas uz angļu valodu			
KOPĀ			

Piedāvājums ir izteikts euro, atsevišķi norādot piedāvājuma cenu bez PVN un PVN summu, ja attiecināms.

Piedāvājuma cena iekļauj:

- pakalpojumu;
- visi normatīvajos aktos noteiktie nodokļi;
- citi izdevumi, ja tādi paredzami.

(vārds, uzvārds)

(paraksts)

2020.gada __._____

PAKALPOJUMA LĪGUMS Nr. _____

Publicitātes materiālu tulkošana un korektūra LIFE OrgBalt projekta ietvaros

Projekts: “Klimata pārmaiņu samazināšanas iespēju demonstrēšana auglīgās organiskajās augsnēs Baltijas valstīs un Somijā”, (Nr. LIFE18CCM/LV/001158)

Rīgā,

2020.gada __. _____

Biedrība „Baltijas krasti” reģistrācijas Nr. 40008116782, Kr. Barona iela 31b-19, Rīga, LV-1011, tās valdes priekšsēdētājas Līgas Brūniņas personā, kura darbojas uz Statūtu pamata, turpmāk – **Pasūtītājs**, no vienas puses,

un

_____, reģistrācijas Nr. _____, _____ (*juridiskā adrese*), tās valdes locekļa _____ personā, kurš darbojas uz Statūtu pamata, turpmāk – **Izpildītājs**, no otras puses, turpmāk kopā saukti Puses un atsevišķi – Puse, pamatojoties uz cenu aptaujas **Publicitātes materiālu tulkošana un korektūra LIFE OrgBalt projekta ietvaros** rezultātiem, noslēdz šāda satura Līgumu:

1. Līguma priekšmets

Pasūtītājs uzdod, bet Izpildītājs apņemas veikt Projekta: “Klimata pārmaiņu samazināšanas iespēju demonstrēšana auglīgās organiskajās augsnēs Baltijas valstīs un Somijā”, (Nr. LIFE18CCM/LV/001158) (LIFE OrgBalt) **Publicitātes materiālu tulkošanu un korektūru LIFE OrgBalt projekta ietvaros** (turpmāk tekstā – Darbs), atbilstoši šī līguma noteikumiem un Izpildītāja iesniegtajam finanšu un tehniskajam piedāvājumam (Pielikums Nr.1)

2. Līguma summa, maksājumu veikšanas kārtība

2.1. Atlīdzība par šī līguma 1. punktā paredzēto Darbu tiek noteikta kā līgumcena – _____ **EUR** (_____ eiro, _____ centi) bez PVN. Līgumcenā iekļautas visas izmaksas, kas saistītas ar šī Līguma izpildi. Līguma kopējā summa ir _____ **EUR**.

2.2. Darba pieņemšana un apmaksāšanas kārtība:

2.2.1. Izpildītājs par attiecīgā pakalpojuma daļas sniegšanu, sagatavo un saskaņo pieņemšanas-nodošanas aktu un rēķinu.

2.2.2. Pasūtītājs 10 (desmit) darba dienu laikā pēc pakalpojuma pieņemšanas – nodošanas akta saņemšanas paraksta to, vai arī rakstiski iesniedz Izpildītājam motivētu atteikumu pieņemt darbu.

2.2.3. Pasūtītājs pēc pieņemšanas-nodošanas akta parakstīšanas 5 (piecu) darba dienu laikā apmaksā saņemto rēķinu.

2.2.4. Kopējā atlīdzība par 1.punktā minēto Darbu nevar pārsniegt 2.1. punktā minēto Līguma kopējo summu.

3. Pušu tiesības un pienākumi

3.1. Pusēm savas šajā Līgumā noteiktās tiesības jāizmanto un pienākumi jāpilda godprātīgi.

3.2. Puses savstarpēji ir atbildīgas par otram Pusei nodarītajiem zaudējumiem, ja tie radušies vienas vai otras Puses, vai tās darbinieku, kā arī Pušu, šī Līguma izpildē, iesaistīto trešo personu darbības vai bezdarbības, tai skaitā rupjas neuzmanības, ļaunā nolūkā izdarīto darbību vai nolaidības rezultātā.

3.3. Izpildītāja tiesības un pienākumi:

3.3.1. Veikt tulkojumu pēc Pasūtītāja norādījuma saņemšanas ne vēlāk kā 3 (trīs) nedēļu laikā.

3.3.2. šī Līguma ietvaros kvalitatīvi un savlaicīgi veikt visu Darbu ar saviem spēkiem, t.i. ar piesaistītajiem speciālistiem un materiāliem, izmantojot savas profesionālās iemaņas, ar tādu rūpību, kādu var gaidīt no krietna un rūpīga uzņēmēja;

3.3.3. veikt darbu saskaņā ar šī Līguma noteikumiem un ievērot Latvijas Republikas likumus, Ministru kabineta noteikumus un citus normatīvos aktus, kas nosaka ar šo Līgumu uzdotā darba veikšanu, prasības, kā arī Pasūtītāja ieteikumus un norādījumus attiecībā uz veicamo Darbu;

3.3.4. pēc Pasūtītāja pieprasījuma sniegt informāciju par Darba izpildes gaitu;

3.3.5. ja Darba veikšanas gaitā tiek atklāts, ka Izpildītāja Darbs veikts nepieņemamā kvalitātē un neatbilst Pasūtītāja prasībām, novērst norādītos trūkumus par saviem līdzekļiem un Pasūtītāja norādītajā termiņā;

3.3.6. brīdināt Pasūtītāju pirms konkrēto darbu sākuma par šajā Līgumā neparedzētiem apstākļiem, kas var ietekmēt Darba izpildi, vienlaicīgi iesniedzot savus priekšlikumus situācijas risinājumam. Pasūtītājs vienpersoniski izlemj jautājumu par risinājumu šajā punktā paredzētajās situācijās.

3.4. Pasūtītāja tiesības un pienākumi:

3.4.1. Pasūtītājs pēc Darba pabeigšanas pieņem darbu no Izpildītāja šajā Pasūtītājs pēc Darba pabeigšanas pieņem darbu no Izpildītāja šajā Līgumā noteiktajā kārtībā;

3.4.2. Pasūtītājam ir pienākums norēķināties ar izpildītāju par šajā Līgumā paredzētu, kvalitatīvi izpildītu un pieņemtu Darbu, saskaņā ar līguma 2.2. punktu;

3.4.3. Pasūtītājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas var rasties trešajām personām Izpildītāja vainas dēļ, ja Izpildītājs neievēro šī Līguma 3.3.2. punkta noteikumus šī Līguma darbības laikā;

3.4.4. Pasūtītājam ir tiesības 10 (desmit) darba dienu laikā izteikt izpildītājam rakstiskas pretenzijas attiecībā uz Darba izpildi un kvalitāti. Pretenzijā Pasūtītājs:

3.4.4.1. norāda Darbā konstatētos trūkumus;

3.4.4.2. nosaka termiņu, kurā Izpildītājam ir pienākums novērst trūkumus Darbā par saviem finanšu līdzekļiem. Pasūtītāja noteiktā termiņa neievērošana tiek kompensēta no Izpildītāja ar līgumsodu 0,1% apmērā no Darba kopējās līgumcenas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no šī līguma 2.1. punktā noteiktās līgumcenas bez PVN.

3.4.5. Pasūtītājs ir tiesīgs kontrolēt šī Līguma noteikumu izpildi.

4. Līguma izpildes termiņi un tā pārtraukšanas kārtība:

4.1. Šajā līgumā izpildītājam paredzētā darba izpildes termiņš ir līdz 2023.gada 31.jūlijs.

4.2. Darba izpildes termiņš uzskatāms par ievērotu, ja Pasūtītājs ar Darba pieņemšanas aktu pieņēmis visu paveikto Darbu līdz šī Līguma 4.1. punktā noteiktajam termiņam.

4.3. Darba izpildes termiņa neievērošana vai norēķina termiņa neievērošana tiek kompensēta ar līgumsodu no vainīgās Puses 0,1% apmērā no kopējās līgumcenas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no šī līguma 2.1. punktā noteiktās līgumcenas bez PVN.

4.4. Pasūtītājs ir tiesīgs vienpusīgi lauzt šo Līgumu pirms termiņa, rakstiski brīdinot otru Pusi vismaz 20 (divdesmit) kalendārās dienas iepriekš, ja Izpildītājs:

4.4.1. atkārtoti un/vai nepamatoti nepilda savus šajā Līgumā noteiktos pienākumus, par ko Pasūtītājs vismaz vienu reizi rakstiski ir informējis (brīdinājis) Izpildītāju;

4.4.2. veic darbu neatbilstoši norādītajam Darba uzdevumam, piedāvājumam vai šī Līguma noteikumiem;

4.4.3. kādā citā veidā nepilda šajā Līgumā noteiktās saistības tādā mērā, ka tiek apdraudēta Darbu kvalitāte vai izpildes termiņš;

4.5. Vienpusēja atkāpšanās no šī Līguma nav pieļaujama, izņemot šajā Līgumā un Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajos gadījumos.

4.6. Izpildītājs ir tiesīgs vienpusīgi atkāpties no šī Līguma pirms termiņa rakstiski brīdinot otro pusi vismaz 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas iepriekš, ja Pasūtītājs nepilda šajā līgumā noteiktos pienākumus.

5. Intelektuālā īpašuma tiesības

5.1. Visi Līguma ietvaros radītie dokumenti, kā arī citi Līguma ietvaros radītie intelektuālā īpašuma tiesību objekti, ir Pasūtītāja īpašums, un Izpildītājam ir pienākums tos nodod Pasūtītājam ne vēlāk kā attiecīgo pakalpojumu sniegšanas termiņā vai Līguma izbeigšanas dienā. Izpildītājs nav tiesīgs šos dokumentus vai citus Līguma ietvaros radītos intelektuālā īpašuma tiesību objektus izmantot ar Līgumu nesaistītiem mērķiem bez iepriekšējas rakstiskas Pasūtītāja piekrišanas saņemšanas.

5.2. Intelektuālā īpašuma tiesības, kas attiecas uz dokumentiem un citiem Līguma ietvaros radītajiem intelektuālā īpašuma tiesību objektiem, ar tā radīšanas brīdi pāriet Pasūtītājam, kas šīs tiesības var izmantot pēc saviem ieskatiem, bez jebkādiem ierobežojumiem.

5.3. Izpildītājs ir atbildīgs par visiem trešo personu intelektuālā īpašuma tiesību aizskārumiem, kas varētu rasties sakarā ar Pakalpojuma sniegšanu vai dokumentu vai citu Līguma ietvaros radīto intelektuālā īpašuma tiesību objektu izmantošanu.

6. Konfidencialitāte

6.1. Visu ar Līguma izpildi saistīto informāciju un dokumentus Puses uzskata par konfidencialu un, ja vien tas nav nepieciešams Līguma izpildei, bez otras Puses piekrišanas nenodod to trešajām personām.

7. Saziņa

7.1. Saziņai starp Pusēm Līguma izpildē katra Puse pilnvaro koordinatoru. Koordinators pārstāv Pusi Līguma izpildē, nodrošinot Puses saistību izpildi.

7.1.1. Kontaktpersona/Atbildīgā persona no Pasūtītāja puses ir: vārds, uzvārds, tālrunis, e-pasts

7.1.2. Kontaktpersona/Atbildīgā persona no Izpildītāja puses ir: vārds, uzvārds, tālrunis, e-pasts

7.2. Pusei iesniedzamos dokumentus un informāciju otra Puse iesniedz tās koordinatoram. Informācijas apmaiņa starp Pusēm notiek latviešu valodā, izmantojot elektronisko pastu vai faksu, izmantojot koordinatoru elektroniskā pasta adreses vai faksa numurus.

8. Nepārvarama vara

8.1. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par daļēju vai pilnīgu Līguma neizpildi, ja šī neizpilde ir radusies pēc Līguma noslēgšanas nepārvaramas varas rezultātā, ko Puses nav varējušas paredzēt un novērst saprātīgiem līdzekļiem.

8.2. Nepārvarama vara nozīmē nekontrolējamu notikumu, ko nav bijis iespējams paredzēt un ko Puse nevar iespaidot. Ar nepārvaramu varu tiek saprasti jebkādi no Puses gribas neatkarīgi apstākļi (ja tā ir rīkojusies saprātīgi un godīgi), kuru rezultātā nav bijis iespējams saistības izpildīt pienācīgi vai izpildīt vispār, ja Puse šos apstākļus nav spējusi paredzēt, un ja šos apstākļus nav bijis iespējams novērst ar saprātīgiem un godīgiem paņēmieniem.

9. Piemērojamās tiesības

9.1. Līgums interpretējams un pildāms saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem tiesību aktiem. Ar Līgumu noregulētajiem jautājumiem piemērojami Latvijas Republikas normatīvie tiesību akti.

10. Strīdu risināšanas kārtība

10.1. Visus strīdus, nesaskaņas vai domstarpības Puses risina savstarpēju pārrunu ceļā vai tiesā Latvijas Republikas normatīvajos tiesību aktos noteiktajā kārtībā.

10.2. Puses pieliek visas pūles, lai savstarpēju pārrunu ceļā atrisinātu visus ar Līgumu saistītos strīdus, nesaskaņas vai domstarpības. Puses rakstiski informē viena otru par savu viedokli attiecībā uz strīdu, nesaskaņām vai domstarpībām, kā arī iespējamo strīda, nesaskaņu vai domstarpību risinājumu. Ja Puses uzskata par iespējamu, tās tiekas, lai strīdu, nesaskaņas vai domstarpības atrisinātu.

10.3. Pusei ir jāatbild uz otras Puses piedāvāto strīda, nesaskaņu vai domstarpību risinājuma priekšlikumu 15 dienu laikā no tā saņemšanas dienas. Ja strīda, nesaskaņu vai domstarpību risinājumu neizdodas panākt 30 dienu laikā no strīda, nesaskaņu vai domstarpību risinājuma priekšlikuma saņemšanas dienas, Puses strīdu, nesaskaņas vai domstarpības var nodot izšķiršanai tiesai Latvijas Republikas normatīvajos tiesību aktos noteiktajā kārtībā.

PUŠU REKVIZĪTI UN PARAKSTI

Pasūtītājs

Biedrība „Baltijas krasti”

Adrese: Kr. Barona iela 31b – 19

Rīga, LV-1011

Reģ. Nr. 40008116782

Konta Nr.: LV68UNLA0050012456658

Kods: UNLALV2X

Banka: SEB Banka

Valdes locekle

Līga Brūniņa

Izpildītājs

Adrese: _____

Reģ.Nr. _____

Konta Nr.: _____

Kods: _____

Banka: _____

Rīga, 2020.gada __. _____

Rīga, 2020.gada __. _____